Oroimen Historikoaren Kontseilu Sektoriala
Consejo Sectorial de Memoria Histórica

Deialdia egin duena Convoca	**Donostiako Udala** Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián
Data, tokia eta ordua Fecha, lugar y hora	**2022ko urriaren 19a**/ 19 de octubre de 2022 **Udaletxeko Pleno aretoa /** Salón de Plenos del Ayuntamiento **18:00etan** / A las 18:00 horas
Amaiera ordua Hora de finalización	**18:45ean /** A las 18:45 horas

GAI-ZERRRENDA:
ORDEN DEL DÍA:

1.- Aurreko saioko akta onartzea.	1.- Aprobación del acta anterior.
2.- Lehendakaritzaren onarpena.	2.- Aprobación de la vicepresidencia.
3.- Oroimen Historikoaren inguruko ekimenak.	3.- Actividades en torno a la Memoria Histórica.
4.- Eskariak eta galderak.	4.- Ruegos y preguntas.

12356n I

BILERAN PARTE HARTU DUTE:
HAN ASISTIDO A LA SESIÓN:

KONTSEILUKO LEHENDAKARITZA PRESIDENCIA DEL CONSEJO	(EAJ-PNV) **Alkatea** Alcalde
KONTSEILUKO LEHENDAKARITZA-ORDETZA VICEPRESIDENCIA DEL CONSEJO	
GIZA ESKUBIDEETAKO ZINEGOTZI ESKUORDEDUNA CONCEJALA DELEGADA DE DERECHOS HUMANOS	(PSE-EE)
TALDE POLITIKOEN ORDEZKARIAK REPRESENTANTES GRUPOS POLÍTICOS	**1. ELKARREKIN DONOSTIA** **2. EH BILDU**
KONTSEILUKO BOKALAK VOCALES DEL CONSEJO	**1. Altunaberri Kultur elkartea** **2. Goldatu elkartea** **3. LAB udal sail sindikala** **4. Lantxabe asoc. De vecinos** **5. Pertsona fisikoak 1 /Persona individual 1** **6. Ospe bereziko pertsona/ Persona de especial relevancia nº2**
ETORRI EZ DIRELAKO DESENKUSATU DIRA EXCUSARON SU ASISTENCIA	**Amical Mauthausen elkartea** **ARANZADI Zientzia elkartea** **EDE Fundazioa** **Euskal Memoria Fundazioa** **Genozidioaren biktimen elkartea** **Hamaika Bide elkartea** **Miguel Aranburu elkartea** **Valentin de Foronda Institutua** **Ospe bereziko pertsona/ Persona de especial relevancia nº1** **Ospe bereziko pertsona/ Persona de especial relevancia nº3** **Pertsona fisikoak 2 / Persona individual 2**

UDAL TEKNIKARIAK PERSONAL TÉCNICO MUNICIPAL	**Kontseiluaren Idazkaritza. Giza Eskubideen teknikaria** Secretaría del Consejo. Técnica de Derechos Humanos
	Hezkuntzaren eta Gizarte Sustapenaren zerbitzu burua Jefe del Servicio de Educación y Promoción Social
PARTAIDETZAREN DATUAK DATOS DE PARTICIPACIÓN	**13 OHKSeko pertsona kideak jarraian adierazten direnez gain: Gizarte Sustapenaren eta Hezkuntzaren zerbitzuburua eta Kontseiluko idazkaria.** **Emakumezkoak /** Mujeres = **4** **Gizonezkoak /** Hombres = **9** 13 personas integrantes del CSMH, además del Jefe del Servicio de Promoción Social y Educación y la secretaría del Consejo.

Saioaren bilakaera:

Desarrollo de la sesión:

BATZORDEBURUAK bilkura hasitzat jo ondoren, honako GAI ZERRENDA lantzeari ekin diote:

1.- Aurreko saioko akta onartzea

Akta aho batez onartu da.

2.- - Lehendakaritzaren onarpena.

AVICGEko ordezkaria lehendakariorde onartu da.

3.- Oroimen Historikoaren inguruko ekimenak

Zerbitzuburuak jakinarazi du bisita antzeztuak iraileko asteburuetan eta urriko batzuk ere, berriro bete direla. Memoria jaso bezain laster bidaliko dela aipatu du.

Kereilaren inguruan, jakinarazi du aurrera egin dela aurkeztuko den forma juridikoan, eta abokatua dokumentazioa amaitzen ari dela. Dokumentua nola eta noiz partekatu daitekeen kontsultatuko da.

Polloeko Mausoleoari buruz azaldu du Gogorak nola egin duen ikuskapen bat, eta ondorioztatu du identifikazioak ezartzea ezinezkoa dela. Informazio hori senideei helarazi zaie, Gogora eta Aranzadik udaletxean egindako bilera batean. Bertan proposatu zitzaien izenak daraman plaka bat eta oroimenezko elementu bat jartzea, tokiari adiera berria emateko, eta onartu egin zuten. Gogora institutuak erabilitako oroimen-elementua jartzeko proposamena zehaztu da; beste kolunbarioekin bat etorriz, hala nola, Urduñakoa edo Elgoibarkoa. Giza Eskubideen Batzordeari proposamena aurkeztu zaio eta aho batez onartu dute. Beraz, Gogorari helerazi zaio hura jartzeko eskaera, eta laster egitea espero da.

Azkenik, Batzorde Iraunkorrean, Aieteko parkean Ana Franken gaztainondotik kendu zen seinaleztapena jartzeko eskatu zuen Aiete Lantxabeko ordezkariak. Hiriko beste parke batzuen identifikazio sinbologiari jarraituz, gaztainondoan identifikazio plaka bat jarriko da laster.

Declarada abierta la sesión por la PRESIDENCIA, se pasa a desarrollar el siguiente ORDEN DEL DÍA:

1.- Aprobar el acta de la sesión anterior

Se aprueba el acta por unanimidad.

2.- Aprobación de la vicepresidencia

Se aprueba como vicepresidenta a la representante de AVICGE.

3.- Actividades en torno a la Memoria Histórica

El Jefe del Servicio informa de que las visitas teatralizadas se han vuelto a llenar los fines de semana de setiembre y algunos de octubre. Menciona que en cuanto se reciba la memoria será enviada.

En torno a la querella, comunica que se ha avanzando en la forma jurídica en la que se va a presentar y que el abogado está ultimando la documentación. Se consultará cómo y en que momento se puede compartir el documento.

Sobre el Mausoleo de Polloe explica cómo Gogora ha realizado una inspección que concluye que es inviable poder establecer las identificaciones. Esta información ha sido trasladada a las y los familiares en una reunión celebrada en el ayuntamiento por Gogora y Aranzadi. En la misma, se les hizo la propuesta de poner una placa con los nombres y un elemento memorial para resignificar el lugar, que fue aceptada. Se concretada la propuesta de colocar el elemento memorial utilizado por Gogora, por coherencia con otros columbarios como el de Orduña o Elgoibar, y se presenta a la Comisión de Derechos Humanos, en la cual también se acepta de forma unánime. Por lo que se ha trasladado a Gogora la solicitud de su colocación, que se espera no tarde en hacerlo.

Por último, menciona como en la Comisión Permanente, el representante de Aiete-Lantxabe solicitó que se colocara la señalización que se eliminó del castaño de Ana Frank en el parque de Aiete. Siguiendo la simbología identificativa de otros parques de la ciudad, se pondrá en breve en el castaño una placa identificativa.

Ospe bereziko 2. pertsonak, idazkaritzari aurkezten dion dokumentazioa kereilan sartzea eskatu du. Azaldu du aurreko osoko bilkuran AVICGE elkarteak konpromisoa hartu zuela Donostiako errepresaliatuei buruzko datuak eta dokumentazioa biltzeko, Udalak kereilan txerta ditzan, eta horixe da dokumentazioak jasotzen duena. Aurkeztutako dokumentuak honako izen zerrendak osatzen du: 186 pertsona judizioz kanpo gauzatuak, 133 exekuzio Gerra Kontseiluetan, 406 bortxaz desagertuak, 72 pertsona gatibu, 8 hildako nazien kontzentrazio esparruetan, 434 tortura aitorpen eta 219 Ordena Publikoko Auzitegiak prozesatuak. Gainera, donostiar errepresaliatuen testigantzen grabazioen berri eman du. Grabazio horiek notario ziurtagiria behar dutela dio eta Udalak bere gain har dezan horien kostua eskatzen du.

La persona de especial relevancia nº2, solicita incluir en la querella la documentación que presenta a Secretaría. Explica cómo en la anterior sesión plenaria la asociación AVICGE se comprometió a realizar un trabajo de recopilación de datos y documentación sobre represaliados donostiarras con el objetivo de que el Ayuntamiento los incorpore en la querella. El documento presentado incluye unos listados con nombres de: 186 personas ejecutadas extrajudicialmente, 133 ejecuciones en Consejos de Guerra, 406 desaparecidos forzados, 72 muertos en cautividad, 8 muertos en campos de concentración nazi, 434 declaraciones de torturas y 219 procesados por el Tribunal de Orden Público. Además informa sobre la existencia de grabaciones de testimonios de represaliados que requieren su certificación notarial cuyo coste solicita asuma el Ayuntamiento.

Lehendakariak erantzun du aurkeztutako dokumentazioa aztertuko dela, eta zehaztu du, Udalak aurkezten duen kereilan sartu ahal izateko, udal-langileak izan behar dutela; bestela, Udalak ez duela zilegitasunik.

El presidente responde que se analizará la documentación presentada y matiza que para que se puedan incluir en la querella que presenta por el Ayuntamiento, deben ser trabajadores municipales, si no, el Ayuntamiento carece de legitimidad.

EH Bilduko ordezkariak proposatu du hemengo epaitegietan aurkeztu behar den kereilaren inguruko informazioa Kontseiluko ordezkari guztien parte hartzearekin, agerraldi publiko bat egitea. Honen prozedura dokumentazioa jasotzean erabaki daitekeela dio.

El representante de EH Bildu propone que se celebre una comparecencia pública con la participación de todos los y las representantes del Consejo para informar sobre la querella. Dice que su procedimiento se puede decidir cuando se reciba la documentación.

Ospe bereziko 2. pertsonari, proposamena egokia iruditu zaio. Proposamena zehaztu du: Udalean prentsaurreko bat antolatzea, kontseilukideek prestatutako testu amankomun batekin eta lehendakariordea bozeramaile izango da. Aipatu du testigantza eman duten pertsona eta, tarteko beste alderdi politiko eta sindikalak ere gonbidatu daitezkeela prentsa aurrekora.

La persona de especial relevancia nº2º, considera adecuada la propuesta. Matiza la propuesta de organizar una rueda de prensa en el Ayuntamiento, con un texto común preparado por los miembros del Consejo y actuando como portavoz la vicepresidenta. Comenta que se puede invitar a la rueda de prensa a las personas que ha dado testimonio y, a otros partidos políticos y sindicales involucrados.

Lehendakariak dio ondo iruditzen zaiola EH Bilduko ordezkariaren proposamena. Gaineratu du aurkezpenaren antolaketa aurrerago landuko dela.

El Presidente da por buena la propuesta del representante de EH Bildu. Añade que la organización de la presentación se trabajará más adelante.

Bestalde, ospe bereziko 2. pertsonak zenbait galdera egiten ditu Polloeko Mausoleoa irekitzeko prozesuan egindako protokoloari buruz. Lehendakariak ez du planteatu zaizkion gaien berri. Hasieratik Udaletik emandako pausoak azaltzen ditu, mausoleoak Memoria Historikoaren Legea bere sinbologiari dagokionez betetzen ote zuen galderari erantzunez. Milizianoen gorpuzki berrien aurkikuntzari buruzko informazioa jasotzen

Por otro lado, la persona de especial relevancia nº2 realiza una serie de preguntas sobre el protocolo llevado a cabo en el proceso de apertura del Mausoleo de Polloe. El presidente no tiene conocimiento sobre las cuestiones que planteadas. Explica los pasos dados desde el Ayuntamiento desde su inicio, que se basó en la cuestión de si el mausoleo cumplía la Ley de Memoria Histórica en relación a su simbología. En el momento en que son informados del

dutenean, informazio hori Gogora Institutura igarotzen da, eskumena duena baita eta ikuskapen lanak hasten dituena. Beraz, Gogora Institutuak erantzun beharko lukeela dio.

hallazgo de nuevos restos de milicianos, esta información se traslada a Gogora; quien tiene la competencia y quien inicia las labores de inspección. Por lo que afirma que lo planteado lo debería responder el Instituto Gogora.

4.- Bestelakoa, eskariak eta galderak

4.- Varios, ruegos y preguntas.

Goldatuko ordezkariak Kontseiluko kide izandakoaren heriotzaren berri eman du. Lehendakariak, Kontseiluko ordezkarien izenean eta haren izenean, doluminak erakusten ditu.

La representante de Goldatu comunica el fallecimiento de quien fue miembro del Consejo. El presidente, en nombre de los y las representantes del Consejo y en su nombre, muestra sus condolencias.

Hala, beste aztergairik ez denez, 18:45ean bukatutzat jo dute bilera.

No habiendo más temas que tratar, se da por finalizada la reunión a las 18:45h.

Aktaren egilea: Idazkaria.

Recoge el acta: Secretaría.